

Trilaterale Forschungskonferenzen
Conferenze di ricerca trilaterali
Conférences de recherche trilatérales

Artensterben:

Trauer und künstlerische
Wiederbelebung

Estinzione delle specie:

lutto e rinascita artistica

Extinction des espèces:

travail de deuil
et renaissance artistique

Villa Vigoni, Lovenio di Menaggio
22.-24. Mai 2025
org. Aurélie Choné und Evi Zemanek



22.05.2025

9:00-9:15

Einführung | Introduzione | Introduction
Aurélie Choné, Evi Zemanek, Amelia Valtolina

I

Verschwindende marine Biodiversität
Biodiversità marina sotto minaccia
Disparition de la biodiversité marine

9:15-10:00

Colère et tristesse vis-à-vis de la menace de la
biodiversité marine dans le roman *Le règne du
vivant* (2014) d'Alice Ferney | Wut und Trauer
gegenüber der Bedrohung mariner Biodiversität |
Rabbia et tristezza per la minaccia alla
biodiversità marin
Stefan Hecht

10:00-10:45

Kulturgeschichten des Riesenalks
(Naturforschung, Literatur, Kunst) | Histoires
culturelles du grand pingouin | Storie culturali
dell'alca impenne
Evelyn Dueck & Annette Simonis

11:15-12:00

Eric Chevillard: Le livre-muséum: espèces
disparues, langage en voie de disparition | Das
Buch-Museum: Ausgestorbene Arten, vom
Aussterben bedrohte Sprachen | Il libro-museo:
specie estinte, lingua in via di estinzione

Anne Simon

22.05.2025

II

Lyrik | Poesia | Poésie
(close reading)

12:00-12:45

Il rinoceronte nero di Ted Hughes
The Black Rhino von Ted Hughes
Federico Italiano
Introduzione & Moderazione

14:30-17:30

Biodiversità locale e piante rare | Lokale
Biodiversität und seltene Pflanzen |
Biodiversité locale et plantes rares
Ausflug | Excursion | Escursione
Varenna, Giardino Botanico / Villa Monastero

17:30-18:15

Gruppenarbeit zu Texten von Laura Pugno, Silke
Scheuermann und Mikael Vogel | Lavoro di
gruppo su testi | Travail en groupe sur des textes
Chiara Maciucci & Evi Zemanek
Einführung | Introduzione | Introduction

18:15-19:00

Diskussion | Discussione | Discussion

ABENDPROGRAMM

21.05. | 21:00

Lyrik-Lesung

L'invasione dei granchi giganti
Die Invasion der Riesenkrabben
L'invasion crabes géants

Federico Italiano

22.05. | 21:00

Piano

Drei Stücke mit Schwänen:
Tschairowsky, Schwanensee
Sibelius, Der Schwan von Tuonela
Saint-Saëns, Der Schwan

Michael Schwarte

23.05.2025

23.05.2025

23.05.2025

III

Artensterben nah und fern
Estinzione delle specie vicine e lontane
Extinction d'espèces proches et lointaines

9:15-10:00

Dire et montrer le deuil: la disparition des espèces
chez Aldo Leopold, Brandon Ballangée et Judith
Schalansky | Dire e mostrare il lutto: la scomparsa
delle specie | Trauer artikulieren und zeigen: Das
Aussterben von Arten
Laurence Dahan-Gaida

10:00-10:45

Le progrès comme écran, ou l'ambivalence du
discours de Jules Verne sur les espèces menacées
d'Amazonie | Der Fortschritt als Schleier: Zur
Ambivalenz von Vernes Diskurs über bedrohte
Arten im Amazonasgebiet | Il progresso come
schermo: l'ambivalenza del discorso di Verne sulle
specie minacciate dell'Amazzonia
Corinne Fournier Kiss

IV

Verödete Landstriche, verarmte Ökosysteme
Terre desolate, ecosistemi impoveriti
Des paysages désolés, des écosystèmes
appauvris

11:15-12:00

Literarische Landschaften des Artensterbens |
Paysages littéraires de l'extinction des
espèces | Paesaggi letterari dell'estinzione di
specie
Tanja van Hoorn

12:00-12:45

Lire et écrire les traces de l'effondrement:
Le Présage de Pierre Gascar | Die Spuren des
Zusammenbruchs lesen und schreiben: *Le*
Présage von P. Gascar | Leggere e scrivere le
tracce del disastro: *Le Présage* di P. Gascar
Davide Vago

V

Gemeinsame Text- und Bildlektüren
Lecture collective di testi e immagini
Lectures collectives de textes et d'images

15:00-15:45

Judith Schalansky
Der kaspische Tiger | *Il Tigre del Caspio* |
Tigre de la Caspienne
Roland Borgards
Einführung & Moderation

16:15-18:00

Filmsichtung und Diskussion von *Herbaria*
(Leandro Listorti Argentinien/Deutschland '22) |
Proiezione e discussione del film *Herbaria* |
Projection et discussion du film *Herbaria*

18:00-19:00

Abschließende Diskussion | Discussione
conclusiva | Final discussion
Aurélié Choné, Evi Zemanek, Amelia Valtolina